

# Kumlinge Nytt

Infobladet för Kumlinge kommun

augusti 2020

nr 8

## INNEHÅLLSFÖRTECKNING

sida 2-7	info från kommunen
sida 8-9	info från föreningar
sida 10-11	info från företag
sida 12	info från församlingen

Nästa nummer av Kumlinge Nytt utkommer i månadsskiftet augusti-september. Deadline för material till det är 25.8. Materialet skall helst levereras **digitalt och alltid i redigerbar** form. /satu, redaktör

## Kumlinge kommuns informationsblad

Utgivare: Kumlinge kommun  
 Ansvarig redaktör: kommunstyrelseordförande Gun-Mari Lindholm  
 Redaktör: Satu Numminen  
 tel. 622 403 / 040 506 12 99  
[naringslivssekreterare@kumlinge.ax](mailto:naringslivssekreterare@kumlinge.ax)

Kommunkansliet har öppet vardagar kl. 9-12 och kl. 13-15  
 tel. 622 400, fax 622 410, [kansli@kumlinge.ax](mailto:kansli@kumlinge.ax)

[www.kumlinge.ax](http://www.kumlinge.ax)

All eventuell  
 uppvaktning  
 undanbedes.  
 /Janne

### Önskar köpa

Strandtomt/ stugtomt  
 önskas köpa på fasta Kumlinge,  
 med eller utan stuga.  
 Har du något passligt  
 hör av dej till Désirée,  
 tel. 040 052 91 99

### Telefonnummer på byn:

Kumlinge Apotek	55 408
Enklingebutiken	55 303
Kumlinge ahl	55 485
Seglinge ahl	55 609
Posten	636 772
Kommunkansliet	622 400
Annagården	
- servicehus	622 431
- dagis	622 432
Skolan	622 451
Kollektivtrafik och färdtjänst	
040 066 56 50	



Ålands hälso- & sjukvård



ÅHS mottagningen på Kumlinge är öppen  
 måndag-torsdag 8-16 fredag 8-14. Boka gärna tid.  
 Beredskap alla dagar 8-24

Du når oss på tel: 040 510 7298

Vi använder teleQ. När du ringer så kommer du till en telefonsvarare, lyssna noga och följ instruktionerna. Vi ringer alltid upp så snart vi har möjlighet!

Vid akuta sjukdomsfall eller olycka ring 112, det spar tid!

För sjukdomsupplysning kan man ringa Godby hälsocentral tel: 018-535819 måndag-fredag eller Mariehamns hälsocentral 018-538500 alla dagar.

Besök gärna [ahs.ax](http://ahs.ax)

### Aktuellt om coronaviruset

Har du rest utanför Finland, har förkylningssymptom och behöver vård?  
 Ring:

- coronatelefonen på nummer 018-535 313 eller
  - ÅHS sjukvårdsupplysning på nummer 018-538 500.
- Telefonerna är öppna måndag till fredag klockan 8:00-16:00 och lördagar, söndagar och övriga helgdagar klockan 9:00-16:00. Övriga tider kan du ringa akuten 018-535 001 om du har allvarliga symtom.

Har du icke-vårdrelaterade frågor kan du ringa 018-25 572 eller 018-25 573. Numret går till landskapsregeringen.

Känner du oro över situationen kan du ringa kristelefonen 09-2525 0112. Numret går till Mieli, Psykisk Hälsa i Finland r.f.

Fortsatt trevlig sommar! /Susann och Eija, ÅHS

## Info från kommunen

### Kommunstyrelseordförandes hälsning

Augusti.  
Månaden då högsommaren övergår i sensommar!

Det politiska livet brukar gå lite på sparlåga i juli, kommunstyrelsen har dock sammanträtt för att ta del av de påminnelser som kommit in gällande en ny Kastörsbro. Protokollet är framlagt till påseende på kommunens digitala anslagstavla på [www.kumlinge.ax](http://www.kumlinge.ax)

Tjänstemännen på kommunkansli har hanterat de löpande ärenden som ändå finns trots sommar och semestertider detsamma gäller kommunens alla verksamheter.

Vi har en ansvarsfull personal som gör sitt yttersta för att verksamheterna ska fungera även under de omständigheter vi levtt med under snart ett halvt år. Stort tack till er alla!

I frånvaro av kommundirektör har jag nu i två månader skött den sysslan och gör det fram till vi kan välkomna vår nya kommundirektör Niklas Oriander och hans familj. Förhoppningsvis kommer han i medlet av den här månaden och vi hoppas hela familjen ska trivas här.

Under sommaren har det varit ovanligt många förfrågningar om boende och jobb i kommunen. Kanske är det en tillfällighet annars har ryktet om vår fina kommun nått utanför kommungränsen och även utanför Åland.

Vi har en fin personal, bra skola och omsorg, välförsedda butiker och upprustade gästhamnar. Då vi dessutom kan lägga till en levande bygd, en god ekonomi med initiativrika och intresserade invånare ökar förstås intresset för kommunen.

Allt eftersom restriktionerna gällande resor till Åland lättats har tillströmningen av fritidsboare ökat och ingen är gladare än jag att se liv och rörelse i stugor och hamnar.

Vi har alla en gemensam förkärlek till skärgård, natur och hav och tillsammans ska vi utveckla och förbättra vårt samhälle.

Jag hoppas alla har haft och fortsättningsvis har en fin sommar, att ni hinner njuta av ledig tid tillsammans med familj och vänner, att ni handlar lokalt och tar del av allt vårt lilla men naggande goda samhälle erbjuder.

Ha en fin augustimånad!

Gun-Mari Lindholm  
Ordförande i kommunstyrelsen

### En hälsning från blivande kommundirektör

Vi som flyttar till Kumlinge är: Suzan, Niklas (blivande kommundirektör), William (Billy 12 år) och hundarna Elsie och Finn. Hela familjen har Ålandsanknytning på olika sätt förutom vår energiska Jack-Russell terrier Finn som är sydafrikan!

Vi bodde tidigare i Finström där jag arbetade som kommundirektör i 6 år. Suzans pappa härstammar från Finström, Billy växte upp där till skolåldern och min morfar var präst på Kökar där jag också kom att spendera en hel del tid under uppväxtåren. Hemma talar vi svenska och engelska genom att Suzan växte upp i England.

Vem hade väl i början av året trott att vi skulle befinna oss i upp-och-nedvända världen och vi är i skrivande stund ännu i Kapstaden och följer med utvecklingen här och i världen! Sydafrika införde den 27 mars en hård "lock-down" och många samhällsfunktioner är fortfarande ur spel.

För vår del innebär detta att det varit nästintill omöjligt att planera och genomföra en flytt tillbaka till Åland så vi har nu beslutat att familjen stannar kvar för närvarande och jag försöker ta mig hemåt med något lämpligt evakueringsflyg.

Jag hoppas kunna sätta igång som kommundirektör inom kort och ser framemot att träffa er och att lära känna kommunen ännu bättre!

Niklas Oriander med familj



Välkomna till Kumlinge!

## Info från kommunen

### SOMMARTIDER PÅ KOMMUNKANSLIET

Kanslipersonalen har ledigt enligt följande:

Marianne Eklund	27.7-9.8.2020
Karolina Strand	29.6-2.8
Susanne Danielsson	27.7-30.8.2020
Janette Holmberg	6.7-2.8.2020
Stefan Prokupek	10-23.8.2020

Nya kommundirektören Niklas Oriander förväntas börja ungefär i mitten av augusti.

Kommunkansliet håller öppet alla veckor men med begränsningar i öppettider och service. Kansliet har öppet kl. 9-12 och 13-15 alla vardagar med följande undantag: 27.7-7.8 öppet måndag-torsdag kl. 9-12

Det lönar sig alltid att ringa först!

Under tiden då tjänstemän inte finns på plats gäller följande kontaktvägar:

Sociala ärenden: Mia Hanström, ordf. socialnämnden, 040 078 48 71

Bildningsärenden: Torbjörn Engman, ordf. bildningsnämnden, 040 052 95 15

Kommunstyrelseärenden: Gun-Mari Lindholm, kommunstyrelsens ordf., 045 752 674 52.

### INFORMATION OM KOMMUNENS VERKSAMHETER I CORONA-TIDER

Både kommunkansliet och biblioteket tar emot besökare som vanligt med tillägget att man hela tiden ska tänka på hygien och fysiskt avstånd. På Annagården gäller besöksförbud inomhus, läs mer under sociala sektorns information.

Besökare från utlandet rekommenderas självkarantän i 14 dagar. Kommunen hoppas att alla besökare respekterar detta och inte bidrar till ökad risk att få corona till Kumlinge.

Om läget för kommunens verksamheter förändras så kommer information på hemsidan, facebook och Kumlinge Nytt.

### INFORMATION OM DET STATLIGA STÖDET TILL ENSAMFÖRETAGARE

Du som är ensamföretagare kan nu ansöka om stöd. Pengarna kommer från staten men går via kommunerna som hanterar ansökningar. Kumlinge har tillsammans med kommunförbundet och ett antal andra kommuner tagit fram en elektronisk ansökan och en gemensam handläggare. Beslutet fattas slutligen av Kumlinge kommun.

Information om stödet och hur man ansöker finns på <https://www.kommunforbundet.ax/bidrag-ensamforetagare>

### Meddelande från Brändö-Kumlinge Fiber

Vi har återupptagit uppdateringen av fibernätet men vi är fortfarande beroende av hur coronasituationen utvecklas så ändringar i schemat kan ske. Vi kommer att kontakta våra kunder där vi inte ännu har bytt fiberbox och höra oss för hur man ställer sig till byte. Om någon kund av rädsla för smitta inte vill att vi kommer och installerar då respekterar vi förstås detta. För att skydda oss som installerar önskar vi att vi kan vara "för oss själva" i huset under tiden vi installerar ny box. Vi uppskattar om någon själv vill installera sin box i dessa coronatider, installationsanvisningar finns på papper, vi kan också skicka per e-post. Kontaktuppgifter till BKF: e-post [support@bkfiber.ax](mailto:support@bkfiber.ax), telefon 040 138 80 81.

### TEKNISKA SEKTORN INFORMERAR

Sommaren är på gång och de tekniska projekten inom de kommunala fastigheter också skrider fram. Reservkraften till Annagården installeras under hösten och de nya fastighetsskötare börjar med jobbet i början av september.

Brandstränderna är fortfarande öppna och vattenprovtagningen körs enligt provtagningsplan. Provresultaten finns på kommunens webbsida under Teknik och Bygg / Vatten och Avlopp. Angående coronasituationen finns alltid aktuella informationer och rekommendationer vid strändernas anslagstavlor och på kommunens webbsida. Vid behov kommer kommunen att uppdatera villkor till användning av badstränderna enligt epidemins utveckling.

Byggnadstekniska nämnden håller sitt nästa möte preliminärt torsdagen den 27 augusti. Titta gärna på kommunens digitala anslagstavla på Kumlinges webbsida för att få nyaste uppdatering om mötena. Om du behöver få bygglovsärenden behandlade då skall ansökan vara inlämnad senast 14 vardagar inför mötet hålls men för mindre byggnader eller avloppstillstånd kan jag också fatta beslut direkt som tjänsteman. Ta kontakt om du har frågor.

Under augusti månaden är jag anträffbart i kansliet under veckorna 31 och 32 vardagarna måndag-onsdag kl. 9-12 och eftermiddagarna måndag-onsdag kl. 13-15. Veckorna 33 och 34 är jag på semester. Ring gärna inför du kommer för att säkerställa att jag är på plats. På grund av de stora projekten som är på gång nu är det lite större risk att jag är ute på fält. Andra tider är möjligt vid överenskommelse.

**LEDIGT ARBETE:** Kumlinge kommun söker för närvarande en städare, annonsen finns på [www.kumlinge.ax](http://www.kumlinge.ax). Där finns även en annons om jobb på biblioteket, för båda är sista ansökningsdagen 14.8.

Stefan Prokupek, kom.tekn. och byggnadsinspektör

## Info från kommunen

### Återvinningscentralen - Omlastningsstationen

Återvinningscentralen på Kumlinge är öppen måndagar kl. 17-18 och sista lördagen i månaden 11-12 på beställning. Ännu i augusti är det öppet ovan nämnda tider utan beställning. Frågor om inlämning om avfall på stationen riktas till centralens skötare Kjäll Törnroos, tel. 040 050 83 22.

### SOCIALSEKTORN INFORMERAR

#### Besökssituationen på Annagården

Besöksförbudet INNE på Annagården fortsätter tills vidare. Anhöriga/vänner får gärna besöka de boende UTOMHUS. Då gäller följande:

- Besökaren har INGA förkylningssymtom eller annan smitta, ss. diarré.

- Besökaren kontaktar Annagården på förhand, tel. 018-622 431.

- Besökaren håller två meters avstånd till de boende och personal alternativt använder skyddsutrustning (visir eller munskydd som får av personalen)

Tack för att ni visar hänsyn! Hälsar personalen

#### Socialkansliet är semesterstängt 27.7-30.8.2020

Barnskyddsanmälningar kan under denna tid riktas till övriga skärgårdskommuners socialkanslier under kanslitid enligt följande:

27.7-3.8, Brändös socialkansli, tel. 018-56 503

4-16.8, Kökars socialkansli, tel. 040 487 9400

17-23.8, Föglös socialkansli, tel. 018-50 151

24-30.8, Brändös socialkansli, tel. 018-56 503

För övriga synnerligen brådskande ärenden kan socialnämndens ordförande Mia Hanström kontaktas, telefon 040 078 48 71.



### MATLISTA

#### från centralköket för luncher i augusti

#### VECKA 31

27.7	måndag	köttfärssås
28.7	tisdag	fisk
29.7	onsdag	korvsås
30.7	torsdag	potatis-purjosoppa
31.7	fredag	kållåda
1.8	lördag	fisk
2.8	söndag	dillkött

#### VECKA 32

3.8	måndag	skinksås
4.8	tisdag	fisk
5.8	onsdag	köttgryta
6.8	torsdag	spenatsoppa, äggghalvor
7.8	fredag	kyckling
8.8	lördag	fisk
9.8	söndag	fläskkarré

#### VECKA 33

10.8	måndag	köttgryta
11.8	tisdag	fisk
12.8	onsdag	köttfärsbiffar
13.8	torsdag	minestrone-soppa
14.8	fredag	ugnskorv
15.8	lördag	fisk
16.8	söndag	stek lever

#### VECKA 34

17.8	måndag	fläskgryta
18.8	tisdag	fisk
19.8	onsdag	kyckling
20.8	torsdag	grönsakssoppa
21.8	fredag	skinkfrestelse
22.8	lördag	fisk
23.8	söndag	fläskytterfilé

#### VECKA 35

24.8	måndag	köttfärssås
25.8	tisdag	fisk
26.8	onsdag	potatis- och köttfärslåda
27.8	torsdag	morot- och sötpotatissoppa
28.8	fredag	korv stroganoff
29.8	lördag	fisk
30.8	söndag	söndagsstek

#### VECKA 36

31.8	måndag	köttgryta
1.9	tisdag	fisk
2.9	onsdag	köttfärslåda
3.9	torsdag	tomatsoppa
4.9	fredag	tacos
5.9	lördag	fisk
6.9	söndag	fläskinnerfilé

## Info från kommunen

### BILDNINGSSSEKTORN INFORMERAR

#### **Kumlinge skola informerar**

Skolåret 2020-21 börjar tisdagen den 18 augusti kl. 8.30-12.15. Alla berörda välkomna till skolen igen!

Skolkansliet är öppet från och med måndagen den 3 augusti och från den dagen fram till skolstart kan nya elever skrivas in.

Läsårets tider med lov dagar finns nedan.

Skolföreståndare Kaj Törnroos  
kaj.tornroos@kumlingeskola.ax  
018-622 450 / 040 549 83 83

#### **Läsåret 2020 - 2021**

Höstterminen inleds	tisdag 18.8
Höstlov	torsdag-fredag 15-16.10
Höstterminen avslutas	tisdag 22.12
Vårterminen inleds	tordag 7.1.2021
Vinterlov	måndag-fredag 22-26.2.2021
Lovdag i.s.m. kr.h.dagen	fredag 14.05.2021
Vårterminen avslutas	tisdag 8.6.2021

**LEDIGT ARBETE:** Kumlinge kommun söker för närvarande någon för vikariatet som bibliotekssekreterare och städare på biblioteket. Annonser finns på [www.kumlinge.ax](http://www.kumlinge.ax). Där finns även en annons om jobb som städare i kommunens andra lokaler, för båda är sista ansökningsdagen 14.8.

#### **Info från biblioteket**

Välkommen till biblioteket, som är beläget i skolbyggnaden i Kumlinge by! Här kan du låna böcker och tidsskrifter, reservera böcker från andra åländska bibliotek, få hjälp med informationssökning och ha tillgång till gratis wifi. Du kan även streama filmer gratis och läsa tidningar på nätet hemifrån tack vare din inloggning på [bibliotek.ax](http://bibliotek.ax). Hör av dig om du vill veta mera! Varmt välkomna!

För allas trygghet, vänligen respektera följande:  
-iaktta god handhygien och desinficera händerna när du kommer in  
-håll avstånd till personal och andra besökare under ditt besök  
-vid minsta förkylningssymtom, undvik besök  
-besöksdatorn används inte för tillfället. Det går dock bra att använda bibliotekets nätverk för att surfa på egen enhet.

För den som känner otrygghet inför att besöka biblioteket fysiskt går det bra att meddela sina låneönskemål per telefon under bibliotekets öppettider. De lånade böckerna hämtas utanför biblioteket på överenskommen tid.

#### **Bibliotekets öppettider:**

måndagar 11.15-15.15 och 17-19  
torsdagar 14.30-17.30  
fredagar 10.00-14.00

#### **Kontaktuppgifter:**

Sara Strandberg (vikarierar från 1.6)  
Tel. 622 440  
[bibliotek@kumlinge.ax](mailto:bibliotek@kumlinge.ax)

#### **Nya böcker är på kommande!**

Följande böcker dyker upp på biblioteket mot mitten av augusti.

#### **Barnböcker:**

##### **Hcf:**

Ledsen – Lotta Olsson, Emma Adbåge  
Matens färger – Fredrika Isenborg, Lotta Kühlhorn  
Doris – världens viktigaste jobb – Anna Holmström  
Degerman, Christel Rönns  
Vem är jag?: en saga om att gå sin egen väg – Maria Trolle  
Hjälp! Det var inte mitt fel! – Jo Salmson  
Ali vill inte gå till skolan – Sylvaine Jaoui  
Byte på söndag – Thomas Halling  
Det hemska skratt-pulvret – Magdalena Hai

##### **Hcg:**

Nevermoor: Wundersmeden – Morrigan Crow & den hemliga kraften – Jessica Townsend  
Nikkis dagbok #14: Berättelser om en (inte så bra) bästa kompis – Rachel Reneé Russell

#### **Ungdomsböcker:**

Pojken under bron: ett fall för Alex Skarp – Katarina Wennstam  
Vi skulle varit lejon – Line Baugstø

#### **Fakta för barn:**

Framtidens boken: robotar, virtuella världar och insekter till middag – Måns Jonasson

#### **Romaner:**

En andra allians – Denise Rudberg  
Kvinnorna på Flanagans – Åsa Hellberg  
Luftslott (Aurora, del 12) – Bente Pedersen

#### **Deckare:**

En giftig skandal – Kristina Appelqvist  
Hör mig viska – Mons Kallentoft  
I skuggan av Etna – Jan Mårtenson  
Straffet – Yrsa Sigurðardóttir

Hcf = från bilderböcker för de minsta till kapitelböcker ca 9 år

Hcg = ca 9-12 år

## Info från kommunen

### NÄRINGSSEKTORN INFORMERAR

#### Än är det sommar kvar

Mycket av näringslivsnämndens verksamhet är marknadsföring inför och synlighet under turistsäsongen. Årets säsong hade annorlunda förutsättningar än tidigare årens på grund av coronapandemin och reserestriktioner. Det är alldeles för tidigt att säga något om hur säsongen har varit, det finns ännu inte svart på vitt om besökarmängder, och turistföretagarna arbetar fortfarande för fullt med sitt. I sin tid kommer det siffror, både på inresande till Åland, statistik för skärgårdsfärjorna och för den lokala besöksnäringen. Men det har sett livligt ut under de senaste veckorna, både på land och på sjön har det varit rörelse som sig bör i juli månad. Kumlinges styrka i detta läge är just läget: närmare fastlandet än Sverige och därmed betydligt mera beroende av besökare öster- än västerifrån. Så vi håller tummar och gör vårt bästa för att augusti ännu bjuder på väder för hemestrände besökare. Många, även ålänningar, har under den gångna sommaren fått upp ögonen på hur mycket vackert det finns att se och hur mycket spännande det finns att uppleva på lilla Åland, alldeles i hemknutarna! Och så hoppas vi förstås på att årets besökare är så nöjda med sitt Kumlinge-besök att de fungerar som marknadsförare genom sina kontakter och nätverk.

#### Utvärdering av säsongen

Turistföretagare och andra på branschen aktiva samlas årligen till en "after work" (när hela sommarens arbete är gjort). Detta tillfälle arrangeras av näringslivsnämnden i september. Syftet är att skapa en bild inklusive siffror om den gångna säsongen samt fundera på förbättringar och utveckling till nästa sommar.

/Satu, näringslivsnämndens sekreterare,  
tel. 040 506 12 99

#### S:ta Anna kyrka och Hermas museigård

Näringslivsnämnden och Brändö-Kumlinge församling håller S:ta Anna kyrka öppen för besökare ännu till 8.8.2020, måndag-lördag kl. 11-13 och 14-18. Nämndens sommarjobbare Lisa Nyqvist och Johan Schütten jobbar turvis i kyrkan. Personalen håller lite avstånd från besökare, uppmanar till god handhygien och städar extra i kyrkan. Allt för att följa rekommendationer och visa hänsyn till besökare. Hittills har sommaren i kyrkan löpt på riktigt bra med gott om besökare.

### Turistiskt material

Näringslivsnämnden tillhandahåller följande material för besöksnäringen och andra med gäster:

- Kommunens turistbroschyr
- Karta över Kumlinge / Enklinge / Seglinge / Björkö
- Karta över vandringsleden i Kumlinge
- Karta över vandringsleden i Seglinge
- Broschyr om Vårholms tomter
- Infomappar om Kumlinge och skärgården

### Kollektivtrafiken

Kollektivtrafikens turer körs på beställning måndag-fredag, till alla ankomster och avgångar av norra linjens färjor i norra Kumlinge och tvärgående linjens färja i Snäckö. Beställningen görs dagen innan, senast kl. 20. Turlista finns på en annan sida i detta blad. I taxin skall passagerarna inte sitta bredvid chauffören, utan på de bakre bänkraderna. Vid behov använder chauffören visir och passagerarna skiljes från chauffören med plexivägg. Allt detta för att hindra spridning av eventuell smitta.

### Ingen FFF i år

Näringslivsnämnden arrangerar inte Kumlinge FlygfältsFest i år. Beslutet är taget tillsammans med Ålands Flygklubb. Utan föreningen och flygplanen blir det ju inget flygfältsevenemang och så är det nu tyvärr i år. Nya år kan komma med nya möjligheter - och färre omöjligheter.

För att kunna arrangera en FlygfältsFest större än den 2019 måste flygklubben få förstärkning av andra plan utanför Åland och just i år är förutsättningarna för sådant samarbete inte gynnsamma.

Om någon har goda idéer kring kommande evenemang så kan man kontakta näringslivsnämndens ordförande Désirée Johansson, tel. 040 052 91 99.

### Jägerström kommer men inte i augusti

Den årliga skrotsamlingen i Kumlinge är ytterligare fördröjd, uppskjuten på obestämd tid men blir förhoppningsvis av i september!

Detta beror på att Jägerströms Skrot permitterade all sin personal i våras eftersom det inte gick att transportera vidare skrotet från Åland. Under sommaren har skrotet varit stängt men nu återkommer personalen på jobb. Dock är första prioritet inte Kumlinge utan det är att få det lagrade skrotet sålt för att få ekonomin på fötter.

Information kommer igen i nästa Kumlinge Nytt. De som anmält sitt skrot till samlingen redan före sommaren kommer att kontaktas per sms eller mejl så fort det finns ett datum för skrotsamlingen.

## Info från kommunen

### KOLLEKTIVTRAFIKEN I KUMLINGE 10.8-27.9.2020

Kumlinge kommun upprätthåller följande kollektivtrafik:

Alla turer skall beställas hos Sagolik service.

Beställningarna till tel. 040 066 56 50 senast dagen innan kl. 20.

I turlistan:

N = norra linjens avgång / ankomst, Kumlinge norra färjfäste

S = tvärgående linjens avgång / ankomst, Snäckö färjfäste

måndag	tisdag	onsdag	torsdag	fredag
	N 6.50	N 6.50	N 6.50	N 6.50
N 7.50				
S 08.50	N 9.10	N 9.10	N 9.10	N 9.10
S 9.30	S 09.30	S 09.30	S 09.30	S 09.30
N 9.35				
N 10.50				
N 12.40				
S 13.05	S 13.00	S 13.05	S 13.00	S 13.00
S 13.20				
N 13.25	N 13.25	N 13.30	N 13.30	N 13.25
	S 14.00	S 14.00	S 14.00	S 14.00
			N 14.20	
			N 15.20	
		N 15.30	N 15.30	
N 16.20	N 16.20	N 16.20	N 16.20	N 16.20
S 17.55	S 17.55	S 17.55	S 17.55	S 17.55
				N 18.20
				S 18.40
N 19.35	N 19.35	N 19.35	N 19.35	N 19.35
			N 20.15	
N 22.05	N 22.05	N 22.05	N 22.05	N 22.05

Kollektivtrafiken längs huvudvägen är avgiftsfri. Hämtning utanför rutten 1-3€/pers.

Observera att varje kund (eller kundgrupp med samma hållplats) måste boka sin resa till transportören. Det går inte att lita på att grannen har bokat eftersom vid vissa turer måste chauffören komma överens om detaljer med kunderna.

tillsammans - från dörr till dörr - alla vardagar  
 bekvämt - tryggt - enkelt - billigt - miljövänligt - lokalt

**Välkommen att åka kollektivt !**

Sagolika skjutsar  
 - kollektivtrafik  
 - färdtjänst  
 - skolskjutsar  
 - serviceturer



tel. 040 066 56 50 /satu

Info från föreningar

**Seglinges årsmötesmaratondag  
1.8.2020 på Aspliden, Seglinge**

kl. 12.00 Diskussion och information om investering, säkerheter och borgensåtagande

kl. 12.30 Årsmöte för Seglinge byalag r.f.  
(se skild annons)

kl. 13.00 Kaffe

kl. 13.15 Årsstämma för Seglinge vatten- och landsamfälligheterna

- stadgeenliga ärenden
- fullmakt för anhållan om bygglov i Seglingehamnen
- tillståndsärenden

kl. 13.45 Seglinge andelshandelns ordinarie vårstäm-  
ma

- stadgeenliga ärenden
- förnyande av fullmakt för styrelsen att uppta lån och pantsätta andelslagets egendom som säkerhet

**Seglinge byalag r.f. kallar till  
ÅRSMÖTE  
lördagen den 1 augusti 2020 kl. 12.00  
utanför Aspliden.  
Vid dåligt väder inomhus.**

Stadgeenliga förhandlingar

Övriga ärenden

-Norrbacka hemman: borgensförfrågan från Seglinge  
Ahl

**ALLA VÄLKOMNA**

Styrelsen

**Föreningen för Annagårdens trivsel r.f. informerar**

Syftet med denna förening är att främja de i Annagården boendes välbefinnande och trivsel på olika sätt. I styrelsen sitter Gunilla Söderlund (ordförande), Siv Schåman, Eivor Englund-Karlsson, Jeanette Thörnroos samt Annika Fredriksen. Som suppleanter är Sonja Schåman samt Pia Strandberg invalda.

För att samla in medel säljer föreningen adresser som kan användas som hyllningsadress vid födelsedagar eller som kondoleans vid dödsfall. Adresserna säljs hos de lokala bankernas ombud posten i Kumlinge, på begravningsbyrån i Mariehamn, hos Siv Schåman i Kumlinge samt hos Maria Malmberg och Jeanette Thörnroos i Enklinge.

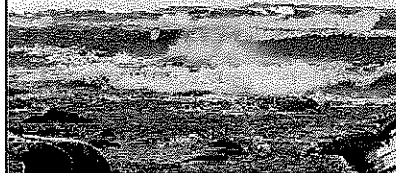
Under verksamhetsåret 2019 har föreningen betalat för prenumeration av Ålandstidningen. Föreningen har även köpt in sommarblommor till uteplatserna samt julblommor till borden. Vi köpte in en Inge Lök vaggkalender inför 2020 samt betalade för inramningen av en väggbonad. Siv Schåman lyckades även få tag på gratis väggkalendrar 2020 från ett försäkringsbolag till klienterna på Annagården.

Årsmötet som var planerat i mars måste skjutas upp pga restriktioner och förbud under rådande coronatid. 13. juli hölls ett årsmöte utomhus på Kumlinge andelshandelns nya altan.

Där beslöts att vi skall prenumerera på Ålandstidningen även detta år. Sommarblommor till uteplatserna skall köpas in samt även julblommor till stora salen. Vi konstaterade att det planerade Accordion Club-besöket i mars blev uppskjutet på framtiden pga coronapandemin och likaså det planerade besöket till kyrkogården med kaffekalas i det gröna. Vi får bara avvakta och vänta på bättre tider.

Styrelsen

**Du kan äga  
åländsk  
vindkraft**

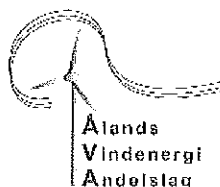


Vi genomför andelsemission under perioden 15.5.-30.9.2020. En andel kostar 470 euro. Teckna andelar via Alandsvindenergi ax, Alandsbanken i Mariehamn/Goöby, Nordea eller Andelsbanken för Åland.

*Hela världen kämpar för att ställa om energiproduktionen. Vi behöver öka andelen förnyelsebar energi för att våra samhällen ska bli hållbara och kunna erbjuda goda livsvillkor för framtida generationer.*

Vindkraften är en del av lösningen i klimatomställningen och här på Åland pågår projekt Långnabba. Tio nya vindkraftverk ska tas i bruk 2021 och öka andelen vind-el från 18 till 65 % av den åländska elförbrukningen.

ÅVA investerar i projektet och vi bjuder nu in privatpersoner, föreningar, kommuner och företag att bidra tillsammans med oss. Ta chansen att bli delägare i Åländsk vindkraft!



**Om annonsering i Kumlinge Nytt**

Annonsering är avgiftsfri för lokala föreningar eller föreningar som riktar sitt budskap till lokalbefolkningen. Det är dock viktigt att materialet inlämnas i redigerbar form samt med tillräckligt god kvalitet, detta för att säkra redaktörens möjligheter att göra en tidning som fungerar både i tryckt format och publicerad på internet (www.kumlinge.ax). Därtill avgör redaktören hur mycket utrymme det finns att tillgå för annonsering, därför bör materialet kunna redigeras enligt behov.



## Info från föreningar

### folkhälsan

Augusti är här och Folkhälsan vill informera om hösten. Alla aktiviteter håller fortfarande paus i augusti. Men vi hoppas på att restriktionerna snart ger med sig så att Mimosel, yoga m.m får börja igen. Vi återkommer i september Kumlinge Nytt om närmare info eller så kommer det info på Folkhälsans Facebook sida eller på anslagstavlan!

Försäljning av majblommor: Majblommorna kommer att säljas i höst!

KOM IHÅG att betala medlemsavgiften för 2020. Årsavgiften är 10€ och betalas in på konto FI75 6601 0002 3006 14.

Genom att vara medlem stödjer du verksamheten, samt kan ta för dig av förmånligare deltagaravgifter! Nya medlemmar är välkomna hela året!

#### Gymmet i Kumlinge

Gymmet är öppet men man får vara max 2 personer åt gången där. Kom även ihåg att torka av redskapen ni använt och tvätta händerna!

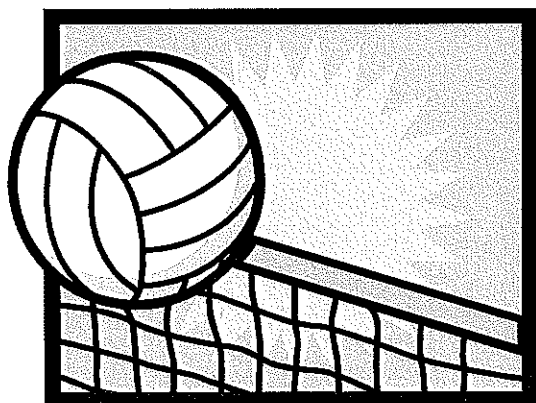
Kontaktuppgifter till den gymansvarige är:

Niklas Pettersson

Tel: 040 562 5162

#### OBS!!!

Vi Söker någon som skulle vara intresserad av att vara bollklubbsledare. Vi hoppas kunna börja i september men det är det ingen som vet ännu. Bollklubben är 1 gång i veckan (ej under loven). Hör av dig till Jenny Schütten på tel. 045 759 576 36 om du är intresserad av att ställa upp som ledare för springiga lekar och bollsporter på Kumlinge skola för barn i skolålder.



Här är höstens grupper för seniorer vid Folkhälsan på Åland. Vi planerar på som vanligt men vet ej ännu om läget, pga av Covid-19, är sådant att vi kan hålla grupper för seniorer i höst men vi håller tummarna! I Mariehamn kan du delta i:

Öronakupunktur enligt NADA (hjälp ej hörselnedsättning). Ledare Erika Borenius-Kankkonen.

Måndagar kl. 10- 11.30. 14.9-30.11, 12ggr 84 €. Eller torsdagar kl. 10.30 – 12.00. 17.9 -3.12.

Sittgymnastik. Ledare Annette Hagman. Tisdagar kl. 10-10.45. 15.9 – 8.12, 13ggr 91€.

Kaffe med dopp. Ledare Annette Hagman. Tisdagar kl. 13.00. 15.9 – 8.12. 13ggr 123,50€

Arm stark. Ledare Maria Fjäder. Onsdagar kl. 11-12. 9.9 - 2.12. 12 ggr, 90 €.

Balans och styrka. Ledare Maria Fjäder. Onsdagar kl. 13.00- 14.15. 9.9-2.12. 12 ggr 108€

Qi Gong (kan utföras sittande). Ledare Therese Österlund. Ons. kl. 15-15.45. 23.9-2.12. 10 ggr 70€

Tai Chi (utförs stående). Ledare Therese Österlund. Onsdagar kl. 16.00- 16.45. 23.9 -2.12. 10 ggr 70€

Det passar utmärkt att kombinera Qi Gong och Tai Chi, vill du gå båda kurserna är kostnaden 105€.

Starka män 70+. Ledare Markus Palm. Torsdagar kl. 11-12. 10.9 -3.12. 12 ggr, 90€.

Starka kvinnor 70+. Ledare Johanna Lundberg. Torsdagar kl. 10-11. 10.9 -3.12. 12 ggr 90€

Starka kvinnor 70+, grupp 1. Ledare Maria Fjäder. Fredagar kl. 10-11. 11.9- 4.12. 12 ggr 90€

Starka kvinnor 70+, grupp 2. Ledare: Maria Fjäder. Fredagar kl. 11-12. 11.9 – 4.12. 12ggr, 90€.

Yoga för seniorer. Ledare Seija Säike. Fredagar kl. 10.30-11.45. 25.9 -11.12. 12ggr 108€

Balans och styrka, i lugnare tempo. Ledare Anki Nordman. Fredagar kl. 13-14. 18.9- 11.12, 12ggr 90€.

Obs! Du kan anmäla dig till kurserna från och med onsdag 19.8 kl.09.00

Till hösten planeras även HERRliga gruppen, Samtalscafé och annat smått och gott. Håll utkik efter dessa i lokaltidningarnas kalenderfunktioner. Du hittar information om vad nytt som är på gång på Folkhälsan på Ålands hemsida, Facebooksida och vi syns även i lokaltidningarna under Kalendern och OBS! Det händer.

Har du svårt att hitta aktiviteter för just dig? Folkhälsans aktivitetslots hjälper dig att hitta aktiviteter, även utanför Folkhälsan, som kanske kan sätta till guldkant på din vardag. Hjälpen är kostnadsfri. Tveka inte att höra av dig med frågor aktivitetslots Annette Hagman tfn 52 70 63, e-post: [annette.hagman@folkhalsan.ax](mailto:annette.hagman@folkhalsan.ax).

För frågor och anmälan till ovanstående kurser, kontakta koordinatör för äldre och hälsa tfn: 52 70 43, e-post: [erika.borenius-kankkonen@folkhalsan.ax](mailto:erika.borenius-kankkonen@folkhalsan.ax) eller aktivitetslots tfn: 52 70 63 e-post: [annette.hagman@folkhalsan.ax](mailto:annette.hagman@folkhalsan.ax)

## Info från företag

### EKOLOGISKT FÄR -OCH LAMMKÖTT FRÅN DANSOS GÅRDEN , KUMLINGE

Välkommen till vår gårdsbutik- och café. Vi säljer skinn, kött & chark från gårdens får och lamm. Från gårdsbageriet erbjuder vi mathantverk som bröd, pizza, söta bakverk med mera. Vi ordnar även take-away.

På gården har vi också våra lamm som man kan hälsa på.

Öppettider

Augusti kl. 12-17: 5.8, 12.8.

Följ oss på facebook "Dansos Gård" för ytterligare öppethållningstider – kontakta oss där eller ring oss!

Dansos Gård, Airi & Ulf Pettersson  
Kyrkvägen 18, Kumlinge by  
Tel. 0457 342 5417

### Seglingehamnen informerar

Vi är på plats i hamnen alla dagar i augusti åtminstone på morgonen och kvällen. Annars är det bara att ringa före så kommer vi ner och öppnar om du vill hyra frisbeediscar eller handla hantverk, rökt sik eller glass.

Välkommen att trivas hos oss, både med eller utan båt!

Och så frisbeegolfen:

### Seglinge DiscGolfPark

Banan finns 1,2 km från hamnen, starten är centralt i byn och banan på öns östra sida. Skyltar finns, likaså märkta parkeringsplatser.

Det kostar inget att spela om man har egna discar.

Annars kan man hyra discar för 5 euro per person från Seglingehamnen eller genom att ringa till 040 506 12 99 /satu..

Banan finns i terräng med berg och skog så bra skor behövs!

**Välkomna!**

### ÖPPETTIDER PÅ POSTEN I KUMLINGE

telefon: 636 772

e-post: kumlinge@alandpost.com

Måndag 9-12.00, 13.00-15.45

Tisdag-fredag 9-12.15, 13.45-15.45

Posten är ombud för Andelsbanken och Ålandsbanken.

### OBSERVERA ÄNDRADE ÖPPETTIDER PÅ POSTEN I KUMLINGE 15.6-9.8.2020

Måndag-fredag 9-12.15, 13.45-15.45

### ÄNDRADE POSTTIDER I ENKLINGE 15.6-9.8.2020

m/s Alfågelns sommarturlista medför ändringar. Lantbrevbäraren nås alla vardagar per telefon 040 647 3477 kl. 11.30 – 14.30 eller via e-post: brevbarare-enklinge@alandpost.com

Varje vardag finns lantbrevbäraren 15 minuter vid Enklingebutiken,  
Måndag – fredag kl. 12.15 – 12.30

### Varje dag är en gåva!

Har du tid att känna efter hur din kropp mår? Lyssna och känna din andetag och bara vara! Unna dig vårdande och läkande friskvård! Så ett frö till nya vanor i sommar genom att prova:

Reflexologi/zonterapi stimulerar din egen läkningsförmåga.

Taktil Stimulering ger lugn och ro inombords. Homeopati stimulerar läkning och stärker immunförsvaret.

Energimassage ger energi och ork i vardagen. Medicinsk Yoga utvecklar din andning och ger avslappning.

Du kan boka yoga både enskilt och i grupp!

Du kan köpa:

Presentkort

Ekologisk Ringblomssalva

Medicinsk Yoga CD

Hälsobanken

Din resurs för självläkning

Eivor Englund-Karlsson

Mobil: 0400 51 57 42

www.halsobanken.ax

eivor.halsobanken@aland.net



## Info från företag

### Seglinge andelshandel har öppet i augusti

#### fram till 9.8

måndag	9.00-18.00
tisdag	9.00-17.00
onsdag	9.00-18.00
torsdag	9.00-17.00
fredag	9.00-18.00
lördag	9.00-13.00

#### mellan 10.8 och 16.8

måndag	9.00-12.00 och 15.00-18.00
tisdag	9.00-12.00 och 15.00-17.00
onsdag	9.00-12.00 och 15.00-18.00
torsdag	9.00-12.00 och 15.00-17.00
fredag	9.00-12.00 och 15.00-18.00
lördag	9.00-13.00

#### från 17.8 framåt

måndag	17.30-19.00
tisdag	9.00-11.00 och 17.30-19.00
onsdag	17.30-19.00
torsdag	9.00-11.00 och 17.30-19.00
fredag	17.30-20.00
lördag	10.00-13.00

För att få uppdaterad information kan du följa vår Facebook-sida (Seglingebutiken) eller anmäla dig till en mejllista genom att skicka ett mejl till [seglingebutiken@gmail.com](mailto:seglingebutiken@gmail.com). Då får du även information om nya varor som kommer in till butiken och eventuella extra erbjudanden.

Beställ gärna dina varor på förhand! Ring 018-55609 eller mejla [seglingebutiken@gmail.com](mailto:seglingebutiken@gmail.com). Leveransen går att ordna även utanför öppethållningstiderna, t.ex. om du kommer med en färja efter stängning - med flexibilitet ordnar sig det mesta!

Vill du ha dina varor hemkörda kan du ringa in en beställning under öppethållningstiderna eller mejla.

### KUMLINGE ANDELSHANDELS ÖPPETHÅLLNINGSTIDER FÖR AUGUSTI

MÅNDAG - FREDAG 10 - 17  
LÖRDAG 10 - 14

KAFFEHÖRNANS öppethållningstider är de samma som för butiken dvs.

### Ekologiska grönsaker till salu!

Ring eller mejla: 0400 515 742  
[eivor.halsobanken@aland.net](mailto:eivor.halsobanken@aland.net)

### Kumlinge Gästhamn informerar

Från 3.8 öppet i hamnboden alla dagar Kl. 12-20. Öppethållningstiderna kommer att ändra vart efter läget med båtarna och stuguthyrningen varierar så följ med annonsering i huvudsak på Facebook.

För fortsättning av sushi-försäljningen: Följ annonsering på lokala anslagstavlor och Facebook.

### Kumlinge apotek informerar Apotekets öppethållning i augusti vecka 32

ÖPPET vecka 32 = 3-7.8 enligt följande:

måndag 3.8	kl. 9.20-18
tisdag 4.8	kl. 9.20-13.30
onsdag 5.8	kl. 9-13.30
torsdag 6.8	kl. 9-13.30
fredag 7.8	STÄNGT

Efter detta blir det igen normala tider: öppet vardagar kl. 9-15.

Ett litet undantag: Torsdag 27.8.2020 är det STÄNGT.

Du når apoteket på telefon 018-55 408.  
Tack för att Du vänder dig till oss!



TACK TILL ALLA TORGBESÖ-  
KARE OCH TORGFÖRSÄLJARE  
FÖR JULIS TORGVÄLLARI I  
SEGLINGEHAMNENI /satu

## SOMMARINFO 2020

### BESÖK FÖRSAMLINGENS HEMSIDA

<https://www.brandokumlingeforsamling.fi/forstasidan>

Där finner du bland mycket annat:

- Församlingens digitala anslagstavla med kallelser och kungörelser.
- Protokoll och beslut
- Korta informativa videofilmer om muralmålningarna i S:ta Anna kyrka



### MÄSSA OCH GUDSTJÄNST

**2 augusti 9 sön. e. pingst**

Gudstjänst i S:t Jakob kl. 11 EG/KE

**9 augusti 10 sön. e. pingst**

Gudstjänst i S:ta Anna kl. 11 EG/KE

**16 augusti 11 sön. e. pingst**

Gudstjänst i S:t Jakob kl. 11 EG/KE

**23 augusti 12 sön. e. pingst**

Gudstjänst i S:ta Anna kl. 11 EG/PR

**30 augusti 13 sön. e. pingst**

Gudstjänst i S:t Jakob kl. 11 EG/PR

**6 september 14 sön. e. pingst**

Mässa i S:ta Anna kl. 11 KD/PR

ALLA GUDSTJÄNSTER STREAMAS PÅ FÖRSAMLINGENS FACEBOOKSIDA

Kyrkorna i Brändö-Kumlinge hålls öppna för turister under sommaren enligt följande:

**Brändö kyrka S:t Jakob**

Öppet under tiden 15 juni - 8 augusti  
mån-lör kl. 10-12 och 13-17

**Kumlinge kyrka S:ta Anna**

Öppet under tiden 15 juni – 8 augusti  
mån-lör kl. 11-13 och 14-18

Önskar du en sakkunnig och inspirerande guidning genom S:ta Anna kyrkas historia och bildprogram så ladda ner en QRkod-läsare till din mobil och läs av nedanstående QRkod.

